

公務出國或赴大陸地區報告（出國類別：考察）

臺中市政府文化局參與「2023 愛丁堡藝術節臺灣季」暨倫敦拜會考察報告書

服務機關：臺中市政府文化局

姓名職稱：陳佳君局長等 2 人

派赴國家/地區：英國愛丁堡/倫敦

出國期間：112 年 8 月 4 日至 8 月 14 日

報告日期：112 年 10 月 17 日

摘要

臺中市傑出演藝團隊創造焦點獲選參與「2023 愛丁堡藝穗節臺灣季」，由本府文化局帶隊參與活動及拜會愛丁堡藝穗節大會。另因本局「臺中清水眷村文化園區微衛星實驗創作基地」駐村藝術家業務相關，規劃順行拜會倫敦最大藝術家國際駐地機構Delfina基金會，進行文化外交、藝文業務國際交流，並考察愛丁堡及倫敦文化藝術景點，提升及拓展宏觀思維。

目錄

壹、出國人員名單	1
貳、目的	2
參、過程	3
肆、心得	29
伍、建議	30

壹、出國人員名單

臺中市政府文化局參與「2023 愛丁堡藝穗節臺灣季」暨倫敦拜會考察
團員名單

職稱	姓名	服務現職	出國任務
團長	陳佳君	臺中市政府文化局局長	帶隊參加 2023 愛丁堡藝穗節、督導文化交流及訪問考察等事宜
團員	李庭昀	臺中市政府文化局 表演藝術科科員	負責文化交流及訪問考察進行及記錄等工作

貳、目的

臺中市傑出演藝團隊創造焦點獲選參與「2023 愛丁堡藝穗節臺灣季」，由本局帶隊參與並偕同創造焦點團員一同拜會愛丁堡藝穗節大會執行長 Shona McCarthy，深入了解籌辦國際型藝文活動的相關資源整合、行銷規劃及經驗，並表達對於臺中傑出演藝團隊的支持。

臺中市每年度透過媒合兒童藝術節、傳統藝術巡演及媽祖國際觀光文化節及在地音樂節等文化局系列活動等，除了提供演藝團隊展演舞台，也規劃至正式演藝場館售票演出，培養長期藝文參與人口，並鼓勵演藝團隊走出臺中走向國際。

另因本局自 108 年起辦理「臺中清水眷村文化園區微衛星實驗創作基地」相關駐村藝術家業務，且年年獲文化部補助，因此安排拜會倫敦最大藝術家國際駐地機構 Delfina 基金會副主任、策展人及駐村藝術家李紫彤，分享及學習對於藝術駐村的資源規劃及運作模式，作為未來駐村藝術家之參考。

另活動期間亦參訪英國愛丁堡及倫敦著名的藝術場館如：National Library of Scotland(蘇格蘭國家圖書館)、Scottish Storytelling Centre(蘇格蘭敘事故事中心)、National Museums Scotland(蘇格蘭國立博物館)、Dovecot Studio(織品工作室)、Tate Modern(泰德現代美術館)、Young V&A (兒童及青少年博物館)、Whitechapel Gallery(倫敦白教堂藝廊)、倫敦國王十字車站、Daunt Book 獨立書店等，藉由實地觀察與了解不同國家間藝文場館設施、規劃、動線布置等，作為未來藝文推廣參考資料。

參、 過程

臺中市政府文化局參與「2023 愛丁堡藝穗節臺灣季」暨倫敦拜會考察行程表

日期	時間	行程
第一天-8月4日 (星期五)	21:00	自桃園國際機場搭乘土耳其航空赴土耳其伊斯坦堡機場轉機
第二天-8月5日 (星期六)	當地時間 07:30	自土耳其伊斯坦堡機場搭機赴愛丁堡
	當地時間 10:00	抵達愛丁堡
	下午	參訪 National Library of Scotland(蘇格蘭國家圖書館)
	晚上	宿於愛丁堡
第三天-8月6日 (星期日)	上午	參訪 Scottish Storytelling Centre(蘇格蘭敘事故事中心)
	下午	觀賞愛丁堡藝穗節臺灣季創造焦點《#SINCE1994》演出
	下午	參訪 National Museums Scotland(蘇格蘭國立博物館)
	晚上	宿於愛丁堡
第四天-8月7日 (星期一)	上午	拜會愛丁堡藝穗節執行大會執行長 Shona McCarthy、對外事務組長 Anne Diack
	下午	參訪愛丁堡藝穗節演出場館及文宣、 觀賞愛丁堡藝穗節 Brotipo《Piccolo Tent》演出
	晚上	宿於愛丁堡
第五天-8月8日 (星期二)	上午	拜會駐英國台北代表處愛丁堡辦事處
	下午	參訪 Dovecot Studios(織品文創工作室)
	晚上	團長陳佳君夜宿火車(愛丁堡至倫敦)；團員李庭昀宿於倫敦(搭乘火車)
第六天-8月9日	上午	參訪 Tate Modern(泰德現代美術館)

日(星期三)	晚上	宿於倫敦
第七天-8月10日(星期四)	上午	拜會 Delfina 基金會(Deputy Director Sarah Philp、Curator Erin Li)及臺灣駐村藝術家李紫彤老師
	晚上	宿於倫敦
第八天-8月11日(星期五)	上午	拜會中華民國駐英國台北代表處代表謝武樵
	晚上	宿於倫敦
第九天-8月12日(星期六)	上午	參訪國王十字車站
	上午	參訪 Young V&A(兒童及青少年博物館)
	下午	參訪 Whitechapel Gallery(倫敦白教堂藝廊)
	下午	參訪 Daunt Books Marylebone(Daunt 獨立書店)
	晚上	宿於倫敦
第十天-8月13日(星期日)	下午 6:30	自英國倫敦希斯洛機場搭乘赴土耳其伊斯坦堡機場轉機返台
第十一天-8月14日(星期一)	當地時間 01:35	自土耳其伊斯坦堡機場搭機返台
	當地時間 17:55	返抵桃園國際機場

第一天：8 月 4 日(星期五)

適逢疫情趨緩，國內外藝文活動已陸續舉辦，其中臺中市傑出演藝團隊-創造焦點，在今年度獲文化部遴選前往愛丁堡參與藝穗節演出，這次為臺中第一個立案團隊參與愛丁堡藝穗節演出，並由本局局長帶隊前往，該日晚間搭機前往土耳其伊斯坦堡機場轉機前往愛丁堡。

第二天：8 月 5 日(星期六)

上午 7 時 30 分自土耳其伊斯坦堡機場轉機前往愛丁堡機場，當地時間上午 10 時抵達愛丁堡並轉乘巴士前往愛丁堡市區，適逢暑假期間且為愛丁堡辦理各項藝文活動，選擇鄰近市區的住宿地點，先至下榻旅舍寄放行李，於附近車站地下街享用午餐後，下午步行前往 National Library of Scotland(蘇格蘭國家圖書館)參訪。

蘇格蘭國家圖書館為 3 層樓建築，除了提供會員借閱書籍外，一樓設有 2 個展覽空間，參訪當時設有三個展覽:蘇格蘭愛滋病故事展、蘇格蘭高地民間故事及蘇格蘭寶藏展，並有商店販賣區及咖啡區。

蘇格蘭愛滋病故事展中可以看到愛滋病自 1980 年代開始蔓延至愛丁堡，並由當地社區先行採取照護措施，並提供傳單及海報向人們說明此項疾病，展間也能聆聽到當時 1980 年代經歷愛滋病危機的人們的故事。蘇格蘭高地民間故事展，主要展出的是蘇格蘭蓋爾語的民間故事，民俗學家 John Francis Campbell 從 1859 年開始收集蘇格蘭蓋爾語的

民間故事，並透過蒐集、紀錄及講述故事，讓在地故事能夠穿越空間限制，除了流傳在幅員遼闊的蘇格蘭高地，更能代代相傳。

另外在蘇格蘭寶藏展中收集了各種多元的物品，包含手稿、信件、地圖、留聲機、書籍、詩文及電影等，從各種展品中可以認識蘇格蘭當地的發展；其中也提到蘇格蘭勞工運動，了解到當時人們對於工作環境及勞工待遇的訴求與建議，其中這個展覽是常設展，讓讀者可以透過不同展品認識蘇格蘭不同時期的多元樣貌。

在圖書館的參訪中發現兩個和國內圖書館使用及規劃上的差異，在國內圖書環境中對於用餐飲食大多是有所限制甚至禁止，然而在蘇格蘭國家圖書館中不僅有販售咖啡及餐食，同時還設有座位區，讓讀者可以坐下享用；另外該圖書館內的書籍僅開放會員借閱，因此當天前往參訪時無法進入書庫瀏覽，而國內圖書館在開放時間都能讓讀者在館內閱覽，如要從館外借出才需要申辦借書證。

結束圖書館的參訪後即前往旅舍，參訪期間適逢愛丁堡旅遊盛季，安排下榻於蘇格蘭市區旅舍，也為接下來參訪行程準備。

	
蘇格蘭愛滋病展	蘇格蘭寶藏展
	
館內友善設備-放大片	館內圖書館

第三天：8月6日(星期日)

早餐於下榻旅舍用膳後，隨即步行前往 Scottish Storytelling Centre(蘇格蘭敘事故事中心)參訪，故事敘事中心為免費開放，同時該中心也是歷史老屋活化保存的示範，內部設有販售餐食，是當地居民假日親子出遊的地點之一，參訪團於上午 10 時開放前抵達，門外已有部分排隊民

眾，一開放進入後多數人先點餐候位，參訪團則是從故事櫃開始探索，每個櫃子裏頭看似將每個故事獨立，其實仍可有部分相關，考量兒童能輕易閱讀，故事櫃設置高度較低，讓孩童在沒有大人陪同的情況下也可以自行翻閱。

在故事櫃旁邊設有故事角落，中心會定期舉辦說故事活動，讓人們可以暫時忘卻生活，專注於聽故事、說故事；在中心地下室也設有約可容納百人的劇院，讓音樂家、舞蹈家等多元的文化創作可以在這邊展現。

該中心另一側與約翰諾克斯故居(John Knox House)相通，故居內有販售書籍及門票，購買門票後會取得一幅地圖，跟著地圖的指引一步一步探索故居，該故居原先是蘇格蘭女王瑪麗的珠寶商與其家人的住所，建造完成於 1470 年，裏頭保存了各種當時居住人們的器物，包含傢俱、壁爐、編織及雕刻工具。

除了一樓有關於瑪莉女王的生平介紹，隨後跟著地圖可以一步一步探索故居內的裝設，透過地圖走出屋外，才發現原來這是一幢新舊融合的建築，內部不僅保存完善，也結合原有空間充分運用，與敘事故事產生連結，讓進來的遊客可以深入了解故居及愛丁堡瑪莉女王的相關事蹟。

結束敘事故事中心的參訪後，選擇於 ASSEMBLY ROXY 附近餐館享用午餐，下午 1 時 30 分將進場欣賞 2023 愛丁堡藝穗節臺灣季創造焦點《#SINCE1994》演出，進場時是以電子方式驗票，採自由入座方式，進入場館後由工作人員引導入座，該場地觀眾席與舞台距離相當近，可以很明顯感受到舞者的

節奏呼吸及身體律動，該場演出舞者除了在舞台上，亦會走進觀眾席和民眾互動，結束時更多觀眾起立鼓掌，給予表演者鼓勵及肯定，參訪團也藉此機會將台灣零食-鱈魚香絲、乖乖及國旗致贈團隊，讓團隊在異國能解鄉愁，也期待讓更多人認識臺灣文化。

欣賞完演出後，步行前往 National Museums Scotland(蘇格蘭國立博物館)參訪，蘇格蘭國立博物館地下 1 樓至 6 樓分別按照年代規劃為展覽空間，5 樓為觀景平台，可以一覽愛丁堡市區街景，裡面的展品及藏品從地下 1 樓起至 6 樓按照時間順序，西元 900 至 1600 年、1700-1800 年、1700-1900 年、1900 年至今的蘇格蘭王國演進及變化展出，範圍包含自然科學、生活遺跡、生活工藝、藝術流行時尚、產業發展、科技設計等，共收藏超過 20,000 件藏品。

博物館為免費開放入場，裏頭除了博物館自行的收藏外，也會設置定期展，其中地下一樓首先介紹蘇格蘭高地的生成原因及地理位置，造就後來的政治及歷史文化發展，同時也展出蘇格蘭史前時代的生活器物，裏頭除了有世界上第一個複製生物-桃莉羊、蒸汽機、火箭發射器等影響近代重要各項發明等技術，也開放訪客能動手操作，同時也展示了蘇格蘭女王瑪麗相關的物品，包含珠寶、豎琴、硬幣及雕刻品等。

博物館中從漁業、礦業等產業發展、近代科技與電腦發展、生活工藝、流行時尚等，可以充分了解蘇格蘭從史前至近代發展的各項關鍵因素，讓訪客能一次了解蘇格蘭的發展歷史。

結束一日的參訪及演出欣賞，晚上與臺中市立案演藝團隊-創造焦點及國立台北藝術大學研發長于國華教授一同享用晚餐，分享、交流於愛丁堡參訪所見所聞。



敘事故事中心一隅



敘事故事中心故事角落



約翰諾克斯故居(John Knox House)
外觀



約翰諾克斯故居(John Knox House)內
部展示



愛丁堡藝穗節演出場地-ASSEMBLY ROXY



與創造焦點團員合照，並致贈台灣
伴手禮



與創造焦點團員餐敘

第四天：8月7日(星期一)

今日上午9點與今年度獲文化部遴選參加2023愛丁堡藝穗節演出團隊臺中傑出演藝團隊-創造焦點團員共3位成員進行早餐約會，並於上午10點一同拜會愛丁堡藝穗節執行大會執行長-Shona McCarthy及對外事務組長Anne Diack。

愛丁堡藝穗節為愛丁堡國際年度重大藝術盛典，愛丁堡於每年暑假期間陸續辦理不同藝術節慶，包含藝術節、藝穗節、電影節、爵士藍調音樂節、電影節及故事節等，尤其每年暑假更是全年度中大量遊客前往旅遊的期間，

配合不同節慶的辦理，讓遊客遊覽歷史文化及自然風光時，也能欣賞多元類型且國際性的演出，讓藝術融入日常生活。

在拜會愛丁堡藝穗節執行大會的過程中，了解到藝穗節執行大會貫徹「讓每個人都可以站上舞台」的核心價值，主要提供國內外團隊至愛丁堡的相關協助與建議，包含住宿、整體宣傳規劃及演出場館等；和當地組織連結，讓身障者、聽障者或心理疾病患者皆能親近藝術。由於辦理期間正值遊客熱門造訪之際，因此演藝團隊須和遊客相互爭取住宿空間，此外因為節慶長達近一個月，如需支付住宿費用對團隊而言所費不貲，因此住宿對於演出團隊是極大需求，愛丁堡藝穗節執行大會協助與當地大學協調開放學生宿舍短期出租予演出團隊。

另外藝穗節的執行大會由 30-40 人組成，每周收到的信件多達近千封，也會籌組不同專業領域的專家給予演出團隊建議，今年是愛丁堡藝穗節 76 週年，自 8 月 4 日至 8 月 28 日期間共有 72 個國家帶來 3,535 個節目，超過 52,000 場演出，今年度首次有臺中市演藝團隊獲文化部遴選參與演出，也透過由本局帶隊正式拜會讓藝穗節對於臺灣的團隊有更多的認識，同時也藉此機會分別將 2022、2023 年 TCO 台中原創-視覺及包裝設計類文創品-阿聰師護國庇民餅及無藏茗茶 X 霧峰林家-好人緣桃眼獅金萱茶禮組，介紹給拜會對象，將臺中在地優質原創商品推廣至國外；另外愛丁堡藝穗節也回贈今年度藝穗節相關文創品，包括明信片、磁鐵、桌巾、提袋等，透過雙方互相介紹代表性文創品，展現文化與生活結合的創意設計。

結束拜會行程後，在創造焦點團員的帶領下認識其他藝穗節演出場地，也和團員一同在愛丁堡市區中宣傳演出節目，正值參訪期間演出節目也獲得專業藝術家 4-5 顆星的星級評論，因此團隊在市區的宣傳布景上會自行另外製作星級評論，張貼於海報上，吸引遊客目光，提高節目能見度。

原定下午參與藝穗節踩街活動，因主辦單位考量天氣因素延期辦理，在創造焦點的推薦下，購票欣賞另一場藝穗節演出：Brotipo 《Piccolo Tent》，這是一組來自美國的雙人小丑演出，很幸運買到當天演出的最後 2 張票，在近 1 個小時的演出中，大人、小孩的笑聲此起彼落，在近百人的小型劇場中讓歡樂的氣氛可以快速且滿滿的充斥在劇場中，尤其可以感受到成人的反應表現得比小孩明顯，可證自然輕鬆的環境，讓觀眾能恣意的流露真實情感，今日的參訪隨著欣賞演出活動後結束。



拜會愛丁堡藝穗節執行大會執行長-
Shona McCarthy



致贈台中 TCOB 文創品-護國庇民餅



拜會愛丁堡藝穗節執行大會合影



雙方交換文創品



參與創造焦點街頭活動宣傳



創造焦點張貼評論-「授星」儀式



美國參與藝穗節團隊：Brotipo 交流



與創造焦點交流、分享

第五天：8月8日(星期二)

今日上午 9 時 30 分，偕同臺中演藝團隊-創造焦點至愛丁堡辦事處拜會，分享近幾日在愛丁堡參訪所見所聞，同時也感謝愛丁堡辦事處對於演

藝團隊的協助及關心，讓團隊遠在歐洲能安心且專心規劃演出，同時也致贈臺中梨山茶及經典伴手禮鳳梨酥予代表處，代表處張嘉政處長回贈「台灣蘇格蘭格紋」(Taiwan Scottish Tartan)。

愛丁堡在地人對於文化的支持及投入程度，和臺灣截然不同，而且在這些著名的國際藝術節慶中，大多是需購票入場，反觀臺灣民眾購票進場欣賞表演藝術的消費行為，是迥然不同的，也透過演出團隊間的相互引薦和交流，讓此次參訪能夠對於藝穗節有更多深入的認識。

結束拜會行程後，即啟程前往 Dovecot Studios(織品文創工作室)，因臺中擁有全國第一個，也是目前唯一的「臺中纖維工藝博物館」，因此安排至織品工作室參訪，工作室主要由 Dovecot 基金會支持，並致力尋找具有國家或國際認同水準的頂尖視覺藝術、工藝品及設計等。

工作室同時也是畫廊及展間，透過不同藝術家的作品展示，可以發現該基金會提供空間讓藝術家作品能有展出機會，同時也能增加藝術家經濟來源，在工作室中還能看到現場有技師正在編織，這在臺灣是比較少見現象，通常藝術品會在完成時才會讓世人看到，然而在這裏會讓訪客可以看到創作過程，抑或是在創作時如果喜歡就可以直接購買，讓藝術家可以有更多動力繼續創作。

結束愛丁堡的所有參訪行程後，則搭火車前往倫敦，抵達倫敦時夜色已晚，並為隔日參訪行程作準備。



拜會愛丁堡辦事處張嘉政處長



Dovecot Studios 展示空間



Dovecot Studios 現場技師工作



Dovecot Studios 合影

第六天：8月9日(星期三)

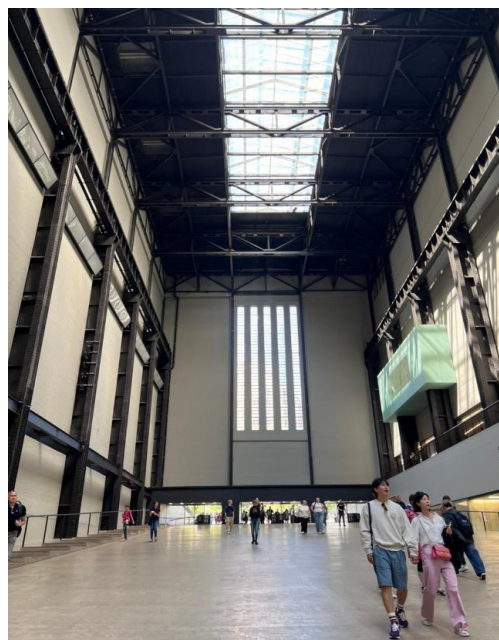
今天前往 Tate Modern(泰德現代美術館)，現代美術館原為泰晤士河畔的發電廠，發電廠在 1981 年停止運作，在歷經改建後於 2000 年開館，其保留原有發電廠的煙囪及結構，規劃為展區及引人注意的入口，新舊結構

的特色建築風格及豐富收藏品，使美術館成為英國三大旅遊景點之一，現代美術館為免費開放，分別由 6 層樓及 10 層樓建築所組成，裡面除設有免收費的常設展、售票的定期展，也包含禮品區、簡餐店、咖啡廳及會員吧等，並提供免費導覽服務，參訪期間共設置 11 個展覽，主要為攝影及繪畫，這次參觀時前往的免費參觀的「藝術家與社會」展，由 12 個主題所構成，包含媒體或動態圖像、抽象或具象等藝術品，其中參訪團印象深刻的作品為：「BLUE PURPLE TILT 2007」，作者為出生於 1950 年 Jenny Holzer，由 7 個 LED 顯示器，在顯示器上呈現的字詞是從作者先前作品或其他文本上有關「發現」的這個詞，會不斷重複，就像是平常生活中會出現的各種聲音，而閱聽人在這裡是有自主性，可以任意撥放或暫停，選擇接收或不接收，展現社會是自由、開放與包容。

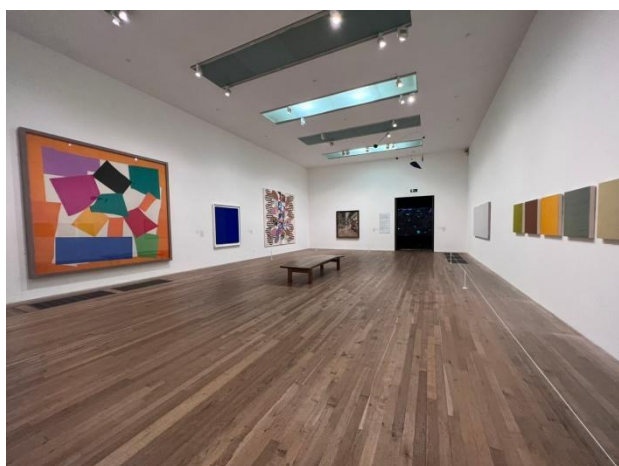
另外泰德現代美術館也和國際連鎖服飾合作，以「零到無限」為題，並開放訪客及兒童可以觸摸、移動、堆疊湊繽紛顏色的立方體，啟發親子間的想像力、創造力及良好互動。



Tate Mordern 合影



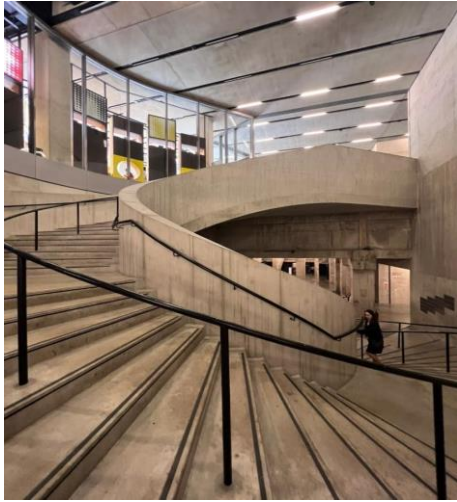
Tate Mordern 內部



「藝術家與社會」展一隅



BLUE PURPLE TILT 2007



泰德現代美術館一隅



泰德現代美術館與國際連鎖服飾聯展



創作牆



繪畫區

第七天：8 月 10 日(星期四)

今天安排與駐英國代表處文化組與倫敦 Delfina 基金會徵選的臺灣駐村藝術家李紫彤(駐村期間 2023/7/10-2023/9/24)前往倫敦 Delfina 基金會拜會副主任 Sarah Philp 及策展人 Erin Li，李紫彤作品多以人類學與政治行為主題，探索人們面對戰爭、疾病及性別等時如何建立認同。

Delfina 基金會成立於 2007 年，是非營利的組織，致力於透過提供駐村藝術家資源，鼓勵及支持藝術家創作，在副主任及策展人的帶領下先初步認識基金會提供給駐村藝術家的相關空間資源，包含住宿、公用廚房、冰箱及展覽空間等。

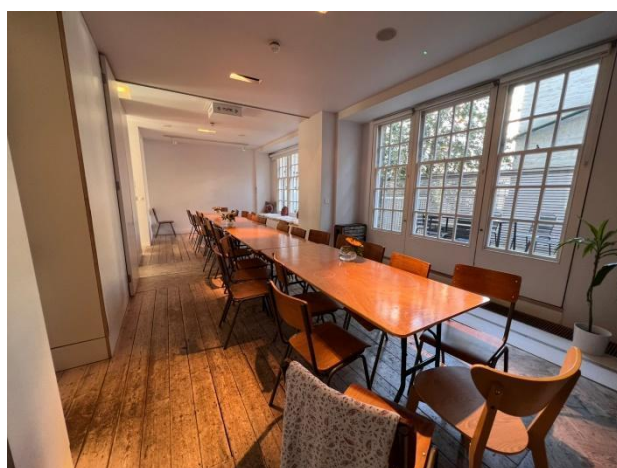
接著以基金會對於駐村藝術家的計畫進行討論及分享，駐村期間藝術家可以充分運用基金會所提供的空間及設備，包含獨立的住宿房間、廚房、冰箱、洗衣機等，減緩藝術家在生活上的支出及壓力，讓藝術家能安心創作，基金會認為廚房的使用是影響藝術家間的互動因素之一，尤其冰箱會依照駐村的藝術家人數進行分區規劃，透過不同國家飲食習慣的觀察及食物分享，加速藝術家間破冰認識，提供讓藝術家能安心創作的能量；此外駐村計畫期間基金會會規劃藝術家的集體活動，讓藝術家能介紹自己及作品，並依據不同藝術家的專長及主題，引進其他專業策展人舉行讀書會、工作坊等，也支持研究型的創作，引介藝術或研究機構，激發藝術家的創作靈感及開發跨界合作的可能。同時也會有開放式的工作坊或分享會，增加藝術家與策展人認識，充分作為藝術家交流平台。

在駐村計畫結束時，不會要求藝術家需有完熟成果產出，但是很歡迎藝術家在未來作品成熟後，再回到基金會分享；基金會也希望可以建立藝術家間的網絡，會持續關注畢業藝術家的後續創作並保持聯繫，尤其在我們前往參訪前基金會甫結束由畢業藝術家所組成的展覽，該展覽更被譽為全世界必看十大展覽之一。

此行安排至 Delfina 基金會拜會，主要是希望能透過了解不同駐村藝術家的運作模式，本局於臺中清水眷村文化園區執行微衛星實驗創作基地，其中包含駐村藝術家，希望藉由了解不同機關(構)的駐村模式，作為啟發及未來執行類似駐村計畫的參考。



Delfina 基金會駐村空間認識



Delfina 基金會一隅



Delfina 基金會交流



Delfina 基金會合影



臺灣駐村藝術家李紫彤合影



致贈台中文創提袋

第八天:8月11日(星期五)

今日上午代表臺中市政府前往拜會中華民國駐英國大使代表，此行帶隊前往愛丁堡藝穗節及倫敦拜會前，也參考駐英國代表處文化組提供寶貴經驗及建議，在有限時間裡參訪倫敦藝文機構。

拜會代表處時，由代表謝武樵與參訪團見面，雙方分享參與愛丁堡藝穗節及參訪在地文化機構後的心得，尤其英國民間由下而上組織藝文活動的組織及自主能力相當強盛，相較於台灣多數大型慶典節慶為政府主辦，

有極大差異，背後成因也包含文化背景不同以及家庭教育功能的轉移；另外臺灣社會中商業團體對於藝文活動的支持保有對價關係及期待，與英國民間單位自主發展文化藝術顯然不同，這些強烈對比也發展出不同的文化氛圍，也藉此機會將臺中經典文化慶典及優秀演藝團隊介紹至英國，向國際遞出文化名片。

此行拜會由團長代表市長致贈由臺中漆藝家吳樹發老師結合臺中市花-山櫻花，創作的漆杯組、天染工坊絲圍巾、臺中綠美圖手機架，及台中梨山茶及鳳梨酥，將臺灣在地特色帶至英國與國人共享。



拜會中華民國駐英國大使代表及駐英國代表處文化組合影



致贈天染工坊絲圍巾

第九天：8月12日(星期六)

今日安排 4 個參訪地點，主要搭乘倫敦公共運輸-地鐵前往，首先是 Young V&A(兒童及青少年博物館)參訪，該博物館為免費開放，為 2023 年 7 月首度開放的博物館，包含玩耍、設計及想像三大藝廊外，還有咖啡廳、商店及圖書閱覽室，其中在玩耍區主要收集來自世界各地的遊戲，還包含

國粹「麻將」以及多項能讓孩子自由玩耍的設施；設計區是以發明品為主，讓孩子從生活中的物件發想包含從服飾到網際網路，從城市到體驗都是因應生活上的需求而被創造出來；在想像區是連成人也能加入的空間，創造力源自於想像力，這裡設置一座小舞台，除了讓孩童能欣賞演出外也能體驗登台演出，此外為能讓不同年齡層的孩童皆能走近體驗，從好奇與想像為起點，讓孩子能開心且表達自我，博物館在開館前曾邀請逾萬名兒童進館體驗，並針對體驗後進行調整，打造孩童舒適的藝文空間，經營孩子與家庭間的互動。

接著用完午餐後，即到 Whitechapel Gallery(倫敦白教堂藝廊)，藝廊成立於 1901 年，為免費開放，部分展覽需購票參觀，除了 9 個展間外，也設有工作室、書店及餐廳等。其中藝廊展示來自當代世界各地的藝術家作品。

參訪時主要參觀「Life Is More Important Than Art」及「Somali Museum: Any-Space-Whatever」，「Life Is More Important Than Art」為探討日常生活與藝術的交結，尤其全球在歷經傳染疾病的大流行後，更促使人們反思藝術與藝術機構在日常生活中的作用，該展覽集結 15 位藝術家創作，包含影像、照片、繪畫及空間展示等作品，其中吸引引起注意的是 Matthew Krishanu《弓箭》/《攀爬架上的男孩》/《四個孩子》，這些作品是從兒童視角為出發點，對比在疫情大流行期間，孩童被限制生活在有限的時間及空間，更凸顯經歷流行病後可以重獲自由的可貴；「Somali Museum: Any-Space-Whatever」展覽由一個索馬利亞的跨藝術組織所設置，

從照片、服飾、影片及聲音等多元作品，其中包含部分過去曾經在博物館展出的作品，也希望藉由這個展覽促進訪客對於非洲的文化理解，配合該展覽也在展覽期間定期舉辦索馬利語咖啡館，作為語言推廣及文化促進的媒介。

結束倫敦白教堂藝廊的參訪後緊接著來到 Daunt Book 獨立書店，該書店在英國共有 7 家店，為民間獨立書店，其中前往參訪的是 1990 年所成立的創始店，該店為 3 層樓，屋頂上的大面玻璃，提供充足自然採光，主要販售書籍內容為：旅遊指南、寫作、歷史及小說，書籍來源涵蓋五大洲，並依照地理位置及國家首字字母排序陳列，讓讀者能容易尋找，除了販售書籍外，印有創始店外觀的文創提袋，也是吸引國外旅客到訪的原因之一。

此考察行最後一個參訪地點：倫敦國王十字車站，這個車站為倫敦市中心重要交通轉運站，該站至今已啟用 171 年，在 2007 年由當地議會支持下進行修護計畫，將原先增建的建築拆除，改造為採光充足的露天廣場，並整合新的購票方式及提供基本購物需求，提高到訪旅客轉乘的便利性；同時該車站也是知名影集哈利波特的代表性場所之一，為該站帶來豐富的觀光與經濟效益。座落於車站旁邊的是歐洲之星國際列車終點站，該站除了是英國境內的轉運站外，也是聯外的重要交通樞紐，尤其在歷經近 200 年的使用後，站在龐大車站裡，熙熙攘攘的遊客走過，更能感受時間及空間的流逝，也讓人思考如何改造舊建築的同時能兼顧保存舊建築並符合現代人需求的功能。



兒童及青少年博物館 Young V&A 外觀



兒童及青少年博物館 Young V&A 大廳



兒童及青少年博物館 Young V&A 玩耍
藝廊



兒童及青少年博物館 Young V&A 玩耍
藝廊



兒童及青少年博物館 Young V&A 想像
藝廊



兒童及青少年博物館 Young V&A 想像
藝廊



倫敦白教堂藝廊外觀



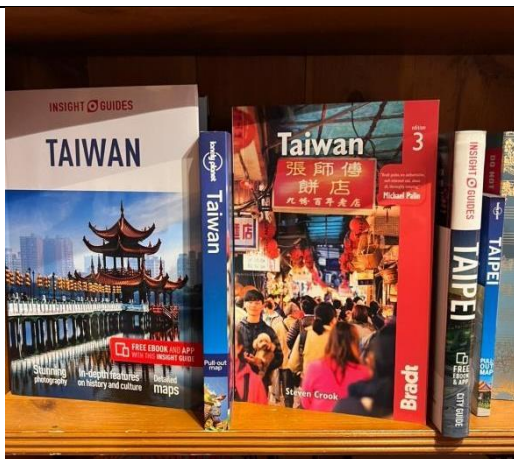
Matthew Krishanu 《弓箭》 / 《攀爬架上的男孩》 / 《四個孩子》



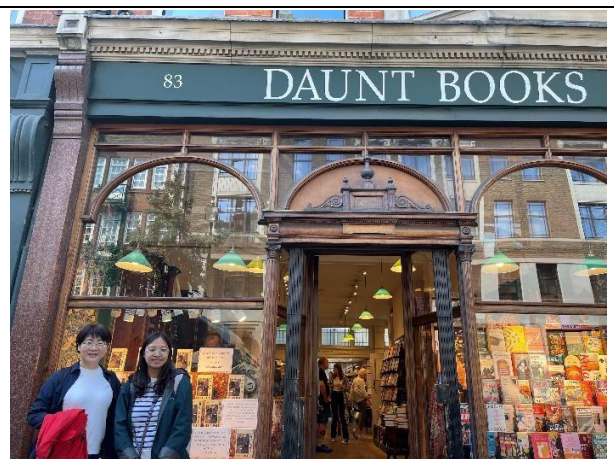
Life Is More Important Than Art 展



Somali Museum: Any-Space-Whatever 展



Daunt Book 獨立書店內部



Daunt Book 獨立書店合影

	
倫敦國王十字車站	倫敦國王十字車站

第十天：8 月 13 日(星期日)

該日搭乘下午 6 時 30 分土耳其航空班機前往土耳其伊斯坦堡機場轉機返國。

第十一天：8 月 14 日(星期一)

土耳其當地時間凌晨抵達土耳其伊斯坦堡機場，並搭乘凌晨 1 時 35 分土耳其航空返國，並於當日晚間平安順利抵達桃園國際機場，結束參訪行程。

肆、心得

本次活動為期 11 天的參訪活動，行程規劃豐富，獲得頗為豐碩，謹彙整參訪心得如下：

1、公民自主參與，推動文化永續發展

此行深刻體會到不同國家間的民間力量，對於藝文活動及文化的支持量能差異，在台灣主要是政府由上而下主動規劃及推行文化政策，在全球遭受傳染病或天災時，都能感受到台灣人豐厚的實物、人力資源及台灣人的熱情與溫暖，反觀在文化發展上，往往都是以免費優先，甚至推出不同身分、年齡的優惠措施，認為應該由政府主導；透過這次參訪國際型藝術慶典及在地營運多年的駐村機關(構)，了解到民間自主力量對於文化的支持，也是不可或缺的後盾，從有形文化遺產、遺跡的保存、串聯國際表演藝術量能及整合提供各項文化素材及資源等，提供文化交流平台，並持續支持藝術家創作。值得我們思考如何將文化發展回歸在地，帶動市民參與、地方創生，創造公私協力與在地居民三贏願景。

2、串聯在地場館，營造藝術慶典氛圍

在參與愛丁堡藝穗節期間，也正值舉辦愛丁堡軍樂節，從街道馬路、博物館、圖書館到餐館，到處能看到有關藝穗節及軍樂節的宣傳，在一個城市裡同時舉辦兩種不同屬性的文化盛典，藉由藝術文化延長遊客停留在愛丁堡期間，也結合愛丁堡當地重要文化地

點，如古城堡及皇家大道，將表演融入當地著名場域，讓整座城市充斥文化氛圍，達到城市行銷與文化資產延續。

3、設置友善措施，減少親近文化障礙

基於減少身障者及行動不便者的障礙，現在的空間內普遍設有基本無障礙設施，例如：電梯、無障礙坡道等；還有陳設高度較低的展品，讓身障者及孩子能近距離接觸藝術，這樣的設計也能讓孩子主動走近文化，並能增加家長與孩童間互動頻率；尤其開放部分展品讓訪客觸碰、移動或設置創作的藝術空間、設施，實現藝術生活化，讓訪客在經過藝術洗禮後啟發的靈感、想法能即時的被留下；本局所轄纖維工藝博物館內設置的DIY服裝體驗裝置，也有異曲同工之處。

伍、建議

1、善用國際交流機會，推廣臺灣文化軟實力

文化的傳遞上，能突破語言、年齡的隔閡，並能融入不同文化背景，尤其在同一議題上，在經過不同文化的激盪，帶來思考及討論方向，也能展現文化的包容度；同時藉此參訪行程將近2年「TCOD台中原創」城市品牌的文創品帶出臺中，支持文創產業發展，提高在地文創業者或個人創作家能見度，例如阿聰師「庇民護國」餅，結合台灣傳統廟宇建築、信仰與實用性讓藝術更貼近生活，增加文創品牌形象價值與競爭力。

2、支持在地文化國際交流，鼓勵藝術創作

在全球歷經傳染病流行後，歷經 2 年所積累的表演藝術量能，已蓄勢待發甚至蓬勃發展，因此在面對大量且多數的表演團隊中脫穎而出，再加上公部門行動陪伴，持續鼓勵團隊或駐村藝術家創作，參與國際交流進而接軌國際，提供未來文化藝術性及專業性的發展，另外臺中文化據點及資源豐沛，對於資源整合規劃及運用，如老屋再造、社區連結等，也辦理各式工作坊、講座或課程等，打造市民無障礙全齡文化空間。